



Certifikate Veterinarie per eksport - Veterinary certificate for export

Pjesa I: Te dhena te ngarkeses qe dergohet - Μέρους I: Στοιχεία της παρτίδας που	I.1. Derguesi - Αποστολέας - Consignor Emri - Όνομα -Name Adresa - Διεύθυνση -Address Kodi Postar - Ταχυδρομικός κώδικας -Postal code / Region Nr.tel - Αρ. τηλ. -Tel. No Shteti - Χώρα -Country: Greqi		I.2. Numri References se Certifikates - Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού – Certificate reference number	
	I.5. Marrësi - Αποστολέας -Consignee Emri - Όνομα -Name Adresa - Διεύθυνση -Address Kodi Postar - Ταχυδρομικός κώδικας -Postal code / Region Shteti - Χώρα -Country		I.3. Autoriteti Qendror Kompetent - Αρμόδια κεντρική αρχή -Central Competent Authority MIN. RURAL DEVELOPMENT & FOOD, DIRECT. GEN VETERINARY SERVICES	
	I.7. Vendi Origjines , Kodi ISO Χώρα καταγωγής, Κωδικός ISO Country of origin, ISO code GREECE GR		I.8. Zona e Origjines , Περιοχή καταγωγής Region of origin,	
	I.11. Vendi Origjines- Τόπος καταγωγής -Place of origin Emri - Όνομα Name Adresa/ Διεύθυνση /Address		I.9. Vendi i destinacionit Χώρα προορισμού Country of destination	
	I.13 Vendi Ngarkimit - Τόπος Φόρτωσης -Place of loading		I.10. Kodi ISO Κωδικός ISO ISO code	
	I.15. Mjeti Transportit - Μέσα μεταφοράς -Means of transport Aeroplan <input type="checkbox"/> Anije <input type="checkbox"/> Tren <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Αεροπλάνο <input type="checkbox"/> Πλοίο <input type="checkbox"/> Τρένο <input type="checkbox"/> Automjet <input type="checkbox"/> Te tjera <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Οδικό όχημα <input type="checkbox"/> Λοιπά <input type="checkbox"/> Te dhena identifikuese - Στοιγία αναγνώρισης -Identification Numri references te dokumentit- Αριθμός αναφοράς εγγράφου- Documentary references:		I.12.	
	I.18. pershkrimi mallit - Περιγραφή του εμπορεύματος- Description of commodity		I.14 Data dhe Ora e nisjes - Ημερομηνία και ώρα αναχώρησης -Date of departure	
	I.21 Temperatura e Produktit - Θερμοκρασία προϊόντος -Temperature of product Ambjenti <input type="checkbox"/> Ftohje <input type="checkbox"/> Ngritje <input type="checkbox"/> Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> Περιβάλλον <input type="checkbox"/> Ψύξη <input type="checkbox"/> Κατάψυξη <input type="checkbox"/>		I.16.	
	I.23. Numri Vules dhe Numri i kontenierit - Αριθμός σφραγίδας και αριθμός εμπορευματοκιβωτίου – Identification of container/seal number		I.17.	
	I.25. Malla t e certifikuara: Πιστοποιημένα εμπορεύματα:- Commodities certified for: Konsumi nga njeriu - Κατανάλωση από τον άνθρωπο Human consumption <input type="checkbox"/>		I.19. Kodi Produktit (Kodi HS)- Κωδικός προϊόντος (Κωδικός ΣΟ)--Commodity code (HS code)	
	I.26.		I.20. Sasia - Ποσότητα - Quantity	
I.28. Identifikimi i produkteve - Ταυτοποίηση των προϊόντων- Identification of the commodity Speciet (emri shkencor) Είδος (επιστημονική ονομασία) Species (scientific name)		I.22. Numri pakove - Αριθμός μονάδων συσκευασίας Number of packages		
Lloji i mallit Είδος εμπορεύματος Nature of commodity		I.24. Lloji ambalazhit - Είδος συσκευασίας -Type of packaging		
Lloji trajtimit Είδος επεξεργασίας Treatment type		I.27. Per eksport – Για εξαγωγή -For export <input type="checkbox"/>		
Njesia e perpunimit Μονάδα μεταποίησης Manufacturing plant		I.28. Identifikimi i produkteve - Ταυτοποίηση των προϊόντων- Identification of the commodity Numri Miratimit te Stabilimentit– Αριθμός έγκρισης των εγκαταστάσεων Approval number of establishments		
Numri pakove Αριθμός μονάδων συσκευασίας Number of packages		Pasha Neto Καθαρό Βάρος Net weight		

Numer reference i certifikates - Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού - Certificate reference number

II. Informacion sanitari - Υγειονομικές πληροφορίες -Health information

II.1 (1) Certifikate e Shendetit Publik - (1) Πιστοποιητικό δημόσιας υγείας (1)Public health attestation

Une i nenshkruari deklaroi se jam ne dijeni te dipozitave te rregulloreve 178/2002 (EC) 852/2004 (EC),853/2004 (EC) 854/2004 (EC) dhe vertetoi se produktet e lartpermendura te peshkimit jane prodhuar ne perputhje me kerkesat ne fjale dhe konkretisht: - Ο υπογεγραμμένος δηλώνω με το παρόν ότι γνωρίζω τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 178/2002, (ΕΚ) αριθ. 852/2004, (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και (ΕΚ) αριθ. 854/2004 και πιστοποιώ ότι τα προαναφερόμενα αλιευτικά προϊόντα παρήχθησαν σύμφωνα με τις εν λόγω απαιτήσεις, και ιδίως ότι: - I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No178/2002, (EC) 852/2004, (EC) 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- Vijnë nga implementimi (et) i programit(ve) te bazuar ne parimet e HACCP ne perputhje me Rregulloren nr.852/2004 (EC)
- προέρχονται από εκμετάλλευση(-εις) που εφαρμόζει(-ουν) πρόγραμμα βασισμένο στις αρχές HACCP σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004
- come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
- u peshkuan dhe u perpunuan ne bordin e anijeve, u shkarkuan, u perpunuan dhe sipas rastit u pergatiten , u ngrine, u shkrine ne menyre higjenike ne perputhje me kerkesat e parashkuara ne seksioninVIII Kapitulli I-IV te aneksit III re Rregullores nr.853/2004 (EC) -
- αλιεύτηκαν και υποβλήθηκαν σε πάσης φύσεως εργασίες επί του σκάφους, εκφορτώθηκαν, υποβλήθηκαν σε πάσης φύσεως εργασίες, και, ανάλογα με την περίπτωση, παρασκευάστηκαν, μεταποιήθηκαν, καταψύχθηκαν και αποψύχθηκαν σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής και σύμφωνα με τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο τμήμα VIII κεφάλαια I έως IV του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004-
- have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
- Permbushin standardet sanitare te parashkuara ne seksioninVIII, Kapitulli V te aneksit III te Rregullores nr.853/2004 (EC) dhe kriteret e parashtruara ne rregulloren 2073/2005 (EC) mbi kriteriere mikrobiologjike per artikujt ushqimore-
- πληρούν τις υγειονομικές προδιαγραφές που ορίζονται στο τμήμα VIII κεφάλαιο V του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και τα κριτήρια που θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2073/2005 σχετικά με τα μικροβιολογικά κριτήρια για τα τρόφιμα-
- satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
- Jane ambalazhuar, magazinuar dhe transportuar ne perputhje me seksioninVIII Kapitulli VI-VIII i aneksit III te Rregullores nr.853/2004 (EC).
- συσκευάστηκαν, αποθηκεύτηκαν και μεταφέρθηκαν σύμφωνα με το τμήμα VIII κεφάλαια VI έως VIII του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004-
- have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
- Jane etiketuar ne perputhje me seksionin I te aneksit II te Rregullores nr.853/2004 (EC).
- φέρουν σήμανση σύμφωνα με το τμήμα I του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004
- have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004
- Pletesojne garancite qe mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre , kur jane me origjine akuakulture te parashkuara nga planet per mbetjet te paraqitura ne perputhje me direktiven 96/23/EC dhe ne vecanti Neni 29 dhe
- τηρούνται οι εγγυήσεις που καλύπτουν τα ζώα και προϊόντα αυτών, εάν προέρχονται από υδατοκαλλιέργειες, οι οποίες προβλέπονται στα σχέδια για την αντίχωση καταλοίπων τα οποία υποβάλλονται σύμφωνα με την οδηγία 96/23/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 29 αυτής και
- the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article29 thereof, are fulfilled; and
- I jane nenshtuar ne menyre te kenaqshme kontrolleve zyrtare sipas aneksit III te Rregullores nr.854/2004 (EC) .
- έχουν υποβληθεί, με ικανοποιητικά αποτελέσματα, στους επίσημους ελέγχους που ορίζονται στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004.
- have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No854/2004.

II.2 (2)(4) Certifikate sanitare per kafshet, peshqit dhe krustacet me orgjine akuakulture.

II.2 (2)(4)Πιστοποιητικό υγείας για ψάρια και καρκινοειδή υδατοκαλλιέργειας

II.2 (2)(4)Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

II.2.1 (3)(4)[Kerkesave per specie e ndjeshme nga Sindromi epizootik ulcerativ (EUS), nekroza epizootike haematopoietic (EHN), sindromi Taura he semundja e kokes se verdhe.

II.2.1 (3)(4)[Απαιτήσεις για είδη ευπαθή στο επιζωοτικό ελκογόνο σύνδρομο (EUS), στην επιζωοτική αιματοποιητική νέκρωση (EHN), στο σύνδρομο Taura και στην ασθένεια της κίτρινης κεφαλής

II.2.1 (3)(4)[Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease

Une i nenshkruari, inspektor zyrtar, vertetoi se kafshet ose produktet e akuakultures te cilat referohen ne pjesen e I^o te kesaj certifikate vertetojn se::

(5) e kane origjinen nga vend / zone e karakteriazuar nga organi kompetent i vendit tim e lire nga (4) (EUS) (4) (EHN) (4) Sindrome Taura dhe (4) (Sindromi Kokes se Verdhe) ne perputhje me kapitullin VII te udhezimit 2006/88/EC ose standardin OIE, ne baze te te cilit:

i) semundjet perkatese duhet t'i komunikohen autoritetit kompetent dhe rastet e dyshuara ta per infeksion duhet te investigohen menjehere nga autoritetet kompetente.

ii) cdo hyrje e specieve te prekshme nga sindromat ne fjale qe vijne nga zona qe jane karakterizuar te lira nga keto semundje dhe

iii) speciet e prekshme nga sindromat ne fjale nuk jane vaksinuar kunder ketyre semundjeve]

O υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνω με το παρόν ότι τα αναφερόμενα στο μέρος I του παρόντος πιστοποιητικού: - I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

(³)προέρχονται από χώρα/έδαφος, ζώνη ή διαμέρισμα που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από τις ασθένειες (⁴)[EUS] (⁴)[EHN] (⁴)[σύνδρομο Taura] (⁴)[ασθένεια της κίτρινης κεφαλής] σύμφωνα με το κεφάλαιο VII της οδηγίας 2006/88/EK ή το σχετικό πρότυπο ΔΓΕ από την αρμόδια αρχή της χώρας μου, βάσει του οποίου:

i) οι σχετικές ασθένειες πρέπει να κοινοποιούνται στην αρμόδια αρχή και οι κοινοποιούμενες υπόνοιες για μόλυνση πρέπει να διερευνώνται αμέσως από τις επίσημες αρχές,

ii) οιαδήποτε εισαγωγή ειδών ευπαθών στις εν λόγω ασθένειες προέρχεται από περιοχή που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένη από τις ασθένειες αυτές, και

iii) είδη ευπαθή στις εν λόγω ασθένειες δεν έχουν εμβολιαστεί κατά των ασθενειών αυτών]

(³)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (⁴)[EUS] (⁴)[EHN] (⁴)[Taura syndrome] (⁴)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,

(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

II.2.2 (³)(⁴)[Kerkesat per specie te prekshme nga septicemia hemorragjike virale (VHS), anemia infektive salmon (IHN) dhe herpes virus te peshkut (KHV) dhe semundjes te njolles se bardhe qe destinohen per shtete anetare ose zona qe jane karakterizuar pa keto semundje ose qe i nenshtrohen programeve te monitorimit ose crenjosjes te semundjeve konkrete

II.2.2 (³)(⁴)[Απαιτήσεις για είδη ευπαθή στην ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (VHS), στη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση (IHN), στην επιδημία λοιμώδους αναμίας του σολομού (ISA), στον ιό έρπητα του ψαριού κοι (KHV) και στην ασθένεια της λευκής κηλίδας που προορίζονται για κράτος μέλος, ζώνη ή διαμέρισμα που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από ασθένειες ή υπόκειται σε πρόγραμμα παρακολούθησης ή εκρίζωσης για τις συγκεκριμένες ασθένειες

II.2.2 (³)(⁴)[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and

White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

Une i nenshkuari, inspektor zyrtar, vertetoj se se kafshet e akuakultures ose produktet e tyre, te permendura ne pjesen e 1-re te kesaj certificate : - I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

Προϊόντα Πέσκιμι - Αλιευτικά προϊόντα – Fishery products

Πτσα II: Certifikimi - Μέρος II: Πιστοποίηση

Numri references te Certifikates - Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού - Certificate reference number

II. Informacion Sanitar - Υγειονομικές πληροφορίες -Health information

(⁶) E kane origjinen nga vend / zone e deklaruar e lire nga semundjete (⁴) (VHS) (⁴) (IHN) (⁴) Syndrome Taura dhe (⁴) (Sindromi Kokes se Verdhe) ne perputhje me kapitullin VII te udhezimit 2006/88/EC ose standardin OIE nga organi kompetent i vendit tim , ne baze te te cilit :

i) semundjet referuese e duhet t'i komunikohen autoritetit kompetent dhe raportet e dyshimit per infeksion duhet te investigohen menjehere nga autoritetet kompetente

ii) cdo hyrje e specieve te prekshme ndaj sindromave ne fjale qe vijne nga zona qe jane karakterizuar pa keto semundje dhe

iii) speciet e prekshme nga sindromat ne fjale nuk jane vaksinuar kunder ketyre semundjeve]

(⁶)προέρχονται από χώρα/έδαφος, ζώνη ή διαμέρισμα που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από τις ασθένειες (⁴)[VHS] (⁴)[IHN] (⁴)[σύνδρομο Taura] (⁴)[ασθένεια της κίτρινης κεφαλής] (σύμφωνα με το) κεφάλαιο VII της οδηγίας 2006/88/EK ή το σχετικό πρότυπο ΔΓΕ από την αρμόδια αρχή της χώρας μου βάσει του οποίου

i) οι σχετικές ασθένειες πρέπει να κοινοποιούνται στην αρμόδια αρχή και οι κοινοποιούμενες υπόνοιες για μόλυνση πρέπει να διερευνώνται αμέσως από τις επίσημες αρχές,

ii) οιαδήποτε εισαγωγή ειδών ευπαθών στις σχετικές ασθένειες προέρχεται από περιοχή που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένη από ασθένειες, και

iii) είδη ευπαθή στις σχετικές ασθένειες δεν έχουν εμβολιαστεί κατά των ασθενειών αυτών]

(⁶)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (⁴)[VHS] (⁴)[IHN] (⁴)[ISA] (⁴)[KHV] (⁴)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,

(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

II.2.3 Kerkesa per transportin dhe etiketimin

II.2.3 Απαιτήσεις όσον αφορά τη μεταφορά και την επισήμανση

II.2.3 Transport and labelling requirements

Une inspektori i poshtshenuar deklaroi gjithashtu se:

O υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνω ότι:

I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.2.3.1 kafshet e akuakultures qe permenden me sipër transportohen ne kushtet e kerkuara , duke perfshire ketu cilesi ne e ujit, qe nuk ndryshon statusin e tyre shendetesor

II.2.3.1 τα ζώα υδατοκαλλιέργειας που αναφέρονται ανωτέρω μεταφέρονται υπό συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της ποιότητας του νερού, που δεν αλλοιώνουν την υγειονομική κατάστασή τους

II.2.3.1 the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.2.3.2 enet e transportit ose anijet cistere, jane pastruar dhe dizinfektuar para ngarkimit ,pervec rastit kur perdoren per here te pare , dhe

II.2.3.2 ο περιεκτής μεταφοράς ή το δεξαμενόπλοιο έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί πριν από τη φόρτωση, εκτός και εάν χρησιμοποιούνται για πρώτη φορά και

II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3 dergesa eshte e etiketuar me etikete te lexueshme ne pjesen e jashtme te enes ose ne rast te transportimit me anije cisterne , ne pjesen e deklarimit te ngarkeses , me te dhenat perkatese qe referohen ne pikat I.7 deri I.11 te pjeses se I " te kesaj certificate dhe ne deklaraten vijuese

(⁶)[Peshq] (⁶)[Krustace] qe destinohen per konsum nga njeriu ne Komunitet »

Π.2.3.3 η παρτίδα επισημαίνεται με ευκρινή σήμανση στην εξωτερική πλευρά του περιέκτη ή σε περίπτωση μεταφοράς της με δεξαμενόπλοιο, στο δηλωτικό φορτίου, με τα σχετικά στοιχεία που αναφέρονται στα σημεία I.7 έως I.11 του μέρους I του παρόντος πιστοποιητικού και την ακόλουθη δήλωση

«⁽¹⁾[Ψάρια] ⁽²⁾[Καρκινοειδή] που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο στην Κοινότητα»

Π.2.3.3 the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

«⁽¹⁾[Fish] ⁽²⁾[Crustaceans] intended for human consumption in the Community.»

Shenime – Παρατηρήσεις- Notes

Pjesa I: Μέρος I: - Part I:

Kutia e referencës I.8.: zona e origjinës : per molusqet bivalvoret te ngrira ose te perpunuara te tregohet zona e prodhimit

Τετραγωνίδιο I.8.: περιοχή καταγωγής: για κατεψυγμένα ή μεταποιημένα δίθυρα μαλάκια, να υποδειχθεί η περιοχή παραγωγής

Box reference I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.

Kutia e referencës I.11: vendi origjinës : emertimi dhe adresa e vendit te dergeses

Τετραγωνίδιο I.11: τόπος καταγωγής: επωνυμία και διεύθυνση της εγκατάστασης αποστολής

Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

Kutia e referencës I.15: targa (vagوني hekurudhor ose konteneri ose kamioni), numri fluturimit (aeroplan) ose emeri (anijes). Ne rast shkakrimi dhe ringarkimi duhet te jepet informacion i vecante.

Τετραγωνίδιο I.15: αριθμός κυκλοφορίας (σιδηροδρομικά βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και φορτηγά), αριθμός πτήσης (αεροσκάφος) ή όνομα (πλοίο). Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης πρέπει να παρέχονται ξεχωριστές πληροφορίες.

Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

Kutia e referencës I.19.: perdorimi i kodeve te duhura HS: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.

Τετραγωνίδιο I.19.: χρήση των κατάλληλων κωδικών ΕΣ: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.

Box reference I.19: use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.

Kutia e referencës I.23: numri kontenerit / numri vules ne rast kur vula ka numer rendor, duhet te referohet

Τετραγωνίδιο I.23: αριθμός εμπορευματοκιβωτίου /αριθμός σφραγίδα: σε περίπτωση που η σφραγίδα έχει αύξοντα αριθμό, πρέπει να αναφέρεται

Box reference I.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.

Kutia e referencës I.28 :Natyra e mallit, te percaktohet ne se behet fjale per product te akuakultures ose per peshk te eger .

Lloji perpunimit : te gjalla, te ftohta, te ngrira , te perpunuara

Njesia perpunuese : perfshihen anije-fabrike anije- frigorifer , depo ftohese , njesi perpunuese.

Τετραγωνίδιο I.28 :Φύση του εμπορεύματος: να προσδιοριστεί εάν πρόκειται για προϊόν υδατοκαλλιέργειας ή για άγριο αλιεύμα.

Είδος επεξεργασίας: ζώντα, απλή ψύξη, κατάψυξη, μεταποίηση

Μονάδα μεταποίησης: περιλαμβάνονται πλοία-εργοστάσια, πλοία-ψυγεία, ψυκτική αποθήκη, μονάδα επεξεργασίας.

Box reference I.28 :Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin.

Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed.

Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant

Pjesa II: Μέρος II: - Part II:

⁽¹⁾ Pjesa II.1 eshte pa objekt per vendet me kerkesa te vecanta certifikimi ne sektorin e shendetit publik, ne baze te marreveshjeve ekivalences ose dispozitave te tjera ligjore.

⁽¹⁾ Το μέρος II.1 είναι άνευ αντικαμένου για τις χώρες με ειδικές απαιτήσεις πιστοποίησης στον τομέα της δημόσιας υγείας, βάσει συμφωνιών ισοτιμίας ή άλλων κοινοτικών νομοθετικών διατάξεων.

⁽¹⁾ Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Community legislation.

II. Informacion sanitar - Υγειονομικές πληροφορίες -Health information

(²) Pjesa II.2 e kesaj certifikate eshte pa objekt persa i perket :

- a) molusqe jo te gjalla , dmth molusqe qe nuk mund te mbijetojne si kafshe te gjalla ne se kthehen ne mjedisin nga jane marre.
- b) peshq qe jane zene dhe jane pastruar para dergimit te tyre
- c) kafshe te akuakultures dhe produktete te tyre qe disponohen ne treg per konsum nga njeriu , pa perpunim te metejshem , me kusht qe te vendosen ne ambalazhim per shitje me pakice dhe qe te permblushin dispozitat e rregullores (EC) nr. 853/2004 per ambalazhimin.
- d) krustace qe destinohen per stabiliment konkret perpunimi, ne perputhje me nenin 4 paragrafin 2 te Udhhezimit 2006/88/CE, ose per qendra dergimi , pastrami ose ndermarrje te ngjashme qe disponojne pajisje perpunimi te mbetjeve te lengshme qe caktivizon faktoret patogjene ose qe i kthen keto ujra ne lloje te tjera perpunimi per pakesimin e rrezikut te transmetimit te semundjeve ne ujrat natyrore ne nivel te pranueshem .
- e) krustace qe destinohen per perpunim te metejshem para konsumit te tyre nga njeriu, pa magazinim te perkohshem ne vendin e perpunimit dhe te cilat ambalazhohen dhe etiketohen per kete qellim ne perputhje me rregulloren nr. 853/2004 (EC).

(²) Το μέρος II.2 του παρόντος πιστοποιητικού είναι άνευ αντικειμένου όσον αφορά:

- a) μη βιώσιμα μαλάκια, δηλαδή μαλάκια που δεν μπορούν να επιβιώσουν ως ζώντα ζώα εάν επιστρέψουν στο περιβάλλον από το οποίο προέρχονται,
- β) ψάρια που έχουν θανατωθεί και εκσπλαγνιστεί πριν από την αποστολή τους,
- γ) ζώα υδατοκαλλιέργειας και τα προϊόντα τους που διατίθενται στην αγορά για κατανάλωση από τον άνθρωπο, χωρίς περαιτέρω επεξεργασία, υπό τον όρο ότι τοποθετούνται σε συσκευασίες λιανικής πώλησης που πληρούν τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 για τις συσκευασίες,
- δ) καρκινοειδή που προορίζονται για εγκατεστημένες εγκαταστάσεις επεξεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας 2006/88/ΕΚ, ή για κέντρα αποστολής, καθαρισμού ή παρόμοιες επιχειρήσεις που διαθέτουν εξοπλισμό επεξεργασίας υγρών αποβλήτων που αδραντοποιεί τους εν λόγω παθογόνους παράγοντες, ή που υποβάλλουν τα υγρά απόβλητα σε άλλου είδους επεξεργασία για τη μείωση του κινδύνου διάδοσης ασθένειών στα φυσικά ύδατα σε αποδεκτό επίπεδο,
- ε) καρκινοειδή που προορίζονται για περαιτέρω επεξεργασία πριν από την κατανάλωση από τον άνθρωπο, χωρίς προσωρινή αποθήκευση στον τόπο επεξεργασίας και τα οποία συσκευάζονται και επισημαίνονται για το σκοπό αυτό σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 853/2004.

(²) Part II.2 of this certificate does not apply to:

- (a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
- (b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,
- (c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No853/2004,
- (d) crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
- (e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.

(³) Pjeset II.2.1 dhe II.2.2 aplikohen vetem ne specie te prekshme nga nje ose me shume nga semundjet qe referohen ne titull. Speciet e rrezikuara listohen ne aneksin IV te udhezimit 2006/88/EC

(³) Τα μέρη II.2.1 και II.2.2 εφαρμόζονται μόνο σε είδη ευπαθή σε μια ή περισσότερες από τις ασθένειες που αναφέρονται στον τίτλο. Τα ευπαθή είδη απαριθμούνται στο παράρτημα IV της οδηγίας 2006/88/ΕΚ.

(³) Part II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(⁴) Fshihet sipas rastiit.

(⁴) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

(⁴) Keep as appropriate.

(5) Ngarkesat e specieve te prekshme nga EUS, EHN, sindromi Taura dhe /ose semundja e njolles e bardhe(Yellowhead) , duhet te shoqerohen nga kjo deklarate me qellim qe te lejohet dergimi i tyre ne vendet e Komunitetit.

(5) Οι παρτίδες ειδών ευπαθών στις ασθένειες EUS, EHN, σύνδρομο Taura και/η ασθένεια της λευκής κηλίδας, πρέπει να συνοδεύονται από την παρούσα δήλωση προκειμένου να επιτραπεί η αποστολή τους σε οιοδήποτε μέρος της Κοινότητας.

(⁵) For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised into any part of the Community.

(⁶) Per tu lejuar hyrja e nje ngarkese ne nje shtet anetar , zone apo ndarje (kutia e referencës I.9 dhe I.10 te pjeses se I^{re} te certifikatës) e cila eshte karakterizuar si e lire nga semundjet VHS,

IHN, ISA, KHV ose semundja e njolles se bardhe ose ne te cilen aplikohet program monitorimi ose crrenjosje ne perputhje me nenin 44 paragrafi 1 ose 2 i udhezimit 2006/88/CE, duhet te plotesohet nje nga keto deklarata ne se ngarkesa permбан specie te ndjeshme ndaj semundjes/semundjeve per te cilen(at) aplikohet(en) program (programet) e mbikqyrjes/zhdokjes ose ekziston statusi clirimi. Te dhena per statusin sanitar te cdo zone te shfrytezimit te mplusqeve ne Komunitet jepen ne faqen e internetit :

http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm.

(⁶) Για να επιτραπεί η είσοδος μιας παρτίδας σε κράτος μέλος, ζώνη ή διαμέρισμα (τετραγωνίδια I.9 και I.10 του μέρους I του πιστοποιητικού) που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από τις ασθένειες VHS, IHN, ISA, KHV ή την ασθένεια της λευκής κηλίδας ή στο οποίο εφαρμόζεται πρόγραμμα επιτήρησης ή εκρίζωσης σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 1 ή 2 της οδηγίας 2006/88/ΕΚ, πρέπει να συμπληρώνεται μια από τις δηλώσεις αυτές εάν η παρτίδα περιέχει είδη ευπαθή στην/στις ασθένεια-ες για τις οποίες εφαρμόζεται(-ονται) πρόγραμμα(-τα) επιτήρησης/εκρίζωσης ή ισχύει καθεστώς απαλλαγής. Στοιχεία για το υγειονομικό καθεστώς κάθε εκμετάλλευσης και περιοχής καλλιέργειας μαλακίων στην Κοινότητα παρέχονται στο δικτυακό τόπο: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm.

(⁶) To be authorised into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44 (1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at

http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm.

- Ngjyra e bojës së vules dhe nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ngjyra e të dhënave të tjera të certifikatës.
- Το χρώμα της μελάνης της σφραγίδας και της υπογραφής πρέπει να είναι να είναι διαφορετικό από το χρώμα των υπόλοιπων τυπογραφικών στοιχείων του πιστοποιητικού
- The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Inspektori Zyrtar - Επίσημος Επιθεωρητής - Official inspector

Emri dhe mbiemri (me shkronja kapitale): Ονοματεπώνυμο (με Κεφαλαία): - Name (in Capital):

Specialiteti dhe Titulli : Ιδιότητα και τίτλος: Qualification and title:

Data: - Ημερομηνία: - Date:

Nënshkrimi : Υπογραφή: - Signature:

Vula - Σφραγίδα - Stamp